

Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie

č. VÚSZ - 1649-25/2012

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ“)

Špitálska 22, 812 74 Bratislava
zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom VÚSZ

bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603

a

Vojenská zotavovňa a hotel Smrekovica, a. s.
Smrekovica 7784

Horský hotel GRANIT
(ďalej len " VZ a hotel Smrekovica"),

034 03 Ružomberok

zastúpená Ing. Stanislavom Brečkom, LL.M, PhD.
generálnym riaditeľom a predsedom predstavenstva,

VZ a hotela Smrekovica

bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
číslo účtu: 0333527812/0900, IČO 36 691 712

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.

P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie vo VZ a hoteli Smrekovica podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí.

II.

Z A B E Z P E Č E N I E
Z A H R A N I Č N E J V Ý M E N N E J R E K R E Á C I E

1. VÚSZ a VZ a hotel Smrekovica, a. s. (ďalej len „zmluvné strany“) sa dohodli, že VZ a hotel Smrekovica zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len “ZVR“) v nasledovných termínoch:
 - ZVR – Česká republika v termíne od **04. 08. 2012 do 11. 08. 2012**,
 - ZVR – rakúski a maďarskí rekreanti v rámci individuálnej rekreácie.
2. Stanovenie počtu lôžkodní k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR (čl. VI, bod 3). Počet lôžkonocí je určujúci pri výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby a nadštandardné služby.
3. Počet účastníkov ZVR je uvedený v **prílohe č.1. „ZVR – ubytovacie a stravovacie služby“** tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR VZ a hotelu Smrekovica bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.

III.

C E N A

1. Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.
2. Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná VZ a hotelom Smrekovica prepočtom VÚSZ pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.
3. Uvedené ceny sú s DPH.

4. *Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LN v miere viac ako o 5%.*
5. *V cene 1 lôžkonoci sú zahrnuté:*
 - *ubytovacie služby,*
 - *stravovacie služby vo forme plnej penzie (k hlavným jedlám nealkoholický nápoj alebo pivo, víno),*
 - *bezplatné parkovanie,*
 - *denné upratovanie (výmena uterákov podľa potreby),*
 - *pre českých rekreantov výlety organizované Vojenskou zotavovňou a hotelom Smrekovica, a.s. :*
 - Oravský podzámok, Oravská priehrada, Štrbské Plesom, Popradské Pleso, Liptovské múzeum, Demänovská dolina, Liptovský Mikuláš, Zvolenský zámok, návšteva Banskej Bystrice, Vlkošinec,*
 - *k obedu a večeri sa podáva 0,5 l fľaša nápoja,*
 - *transfery v rámci výletov pre českých rekreantov,*
 - *ostatné poplatky a náklady (pamiatkové predmety pre českých rekreantov),*
 - *miestny poplatok,*
 - *sauna alebo procedúra (1x za pobyt).*

IV. SPÔSOB PLNENIA

1. *Účastníci ZVR budú ubytovaní v hlavnej budove A v areáli VZ a hotela Smrekovica. VZ a hotel Smrekovica poskytuje tieto služby pre maďarských a rakúskych rekreantov v rozsahu za úhradu:*
 - *rekreačno – rehabilitačné centrum,*
 - *posilňovňa, sauna,*
 - *tenisový kurt , ihriská – volejbalové, nohejbalové,*
 - *stolný tenis, biliard,*
 - *internetová čítareň, knižnica.**VZ a hotel Smrekovica poskytuje tieto služby pre českých rekreantov v rozsahu za úhradu:*
 - *rekreačno – rehabilitačné centrum,*
 - *posilňovňa, sauna,*
 - *tenisový kurt , ihriská – volejbalové, nohejbalové,*
 - *stolný tenis, biliard,*
 - *internetová čítareň, knižnica.*
2. *Izby sú 2, 3 – lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.*
3. *VZ a hotel Smrekovica sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni VZ a hotela Smrekovica. Formou švédskych stolov budú zabezpečené raňajky a vo forme plnej penzie – výber z menu obedy a večere, pričom služby stravovania začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:*
 - *ZVR – Maďarsko a Rakúsko začína obedom a končí raňajkami,*
 - *ZVR – Česko začína obedom, resp. raňajkami (t. j. 8 dní plná penzia).*

V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. *Zmluvné strany sa dohodli, že ZVR – Česko, ZVR – Maďarsko a ZVR – Rakúsko VÚSZ neuhradí VZ a hotelu Smrekovica preddavky. Úhrady za predmetné aktivity budú realizované až po ich ukončení na základe zaslaných a vzájomne odsúhlasených vyúčtovaní a fakturácie podľa prílohy č. 1.*
2. *Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej výmennej aktivity jednotlivo zašle VZ a hotel Smrekovica na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní jej po skončení.*
3. *K faktúre je VZ a hotel Smrekovica povinná priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t. j. VZ a hotel Smrekovica zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu vo VZ a hoteli Smrekovica.*

4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.
5. Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že cena jednej lôžkonoci s plnou penziou a ubytovaním pre Českú republiku, Rakúsko a Maďarsko:
 - ZVR – Maďarsko činí 45,00 EUR,
 - ZVR – Česko činí 45,00 EUR,
 - ZVR – Rakúsko 45,00 EUR./viď príloha č. 1. tejto zmluvy/
7. Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.
8. VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy.

VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
2. Túto zmluvu možno meniť a doplniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý do 31. 12. 2012.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť 01. 06. 2012 po predchádzajúcom zverejnení zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:
 - kalkulácia ceny jednej lôžkonoci.
5. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
6. Zmluvné strany vzájomne prehlasujú, že táto zmluva ani jej prílohy neobsahujú obchodné ani bankové tajomstvo, a že súhlasia so zverejnením jej celého obsahu ako aj obsahu jej príloh v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave dňa: 18. 05. 2012

Za VÚSZ:
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ úradu

Za VZ a hotel Smrekoviča, a.s.:
Ing. Stanislav BREČKA, LL.M, Ph.D.
generálny riaditeľ
a predseda predstavenstva

Príloha č. 1. k zmluve na ZVR č.1649-25/2012

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet nocí	Cena 1 LN
Maďarsko Rakúsko	Podľa výberu			45,00 €
Česko	4.8.-11.8. 2012	19	133	45,00 €

V Bratislave dňa: 18. 05. 2012

Za VÚSZ:
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ úradu

Za VZ a hotel Smrekovica, a.s.:
Ing. Stanislav BREČKA, LL.M, PhD.
generálny riaditeľ
a predseda predstavenstva